



AUTOMNE 2010 | VOLUME QUATRE | NUMÉRO UN

Le Lien du Lakeshore

Ensemble pour l'excellence en soins de santé

FAITS SAILLANTS

- ▶ Achat de nouveaux appareils pour la Clinique de pneumologie grâce à vos dons
- ▶ Vos dons à l'oeuvre
- ▶ Le gagnant de la Course de canards propriétaire d'une nouvelle Ferrari
- ▶ Événements à ne pas manquer!
- ▶ Hommage à une bénévole du bureau
- ▶ Pfizer Canada : appui indéfectible depuis les années 60
- ▶ Faire un don à la Fondation

INSPIRATION

« Dans ce monde, nous ne pouvons pas faire de grandes choses, seulement de petites choses avec beaucoup d'amour. »

-Mère Teresa

UN MOT DE LA PRÉSIDENTE

En lisant l'édition automne-hiver du *Lien du Lakeshore*, vous constaterez que, grâce à la générosité de ses défenseurs, la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore (HGL) a connu une autre année remarquable.

À la Fondation HGL, nous sommes fiers de nos réalisations. Le montant total que la Fondation a réparti à l'Hôpital général du Lakeshore pendant l'exercice financier de 2010 s'est élevé à plus d'un million et demi de dollars, somme qui a servi à l'achat d'équipement médical dont l'hôpital avait grandement besoin et qui s'avère primordial à son fonctionnement mais que le financement gouvernemental ne pouvait lui fournir. Jusqu'à présent, la Fondation HGL a déjà engagé près d'un million de dollars pour d'autres projets et équipements au cours du nouvel exercice financier. Nous espérons augmenter le montant réparti chaque année qui suivra.

Votre soutien permettra d'introduire davantage de changements positifs. Travailler ensemble et poser des gestes de générosité envers votre hôpital communautaire veillera à l'excellence en soins de santé - des services qui sont indispensables dans notre vie quotidienne.

Encore cette année, la Fondation HGL a eu la chance de pouvoir profiter de l'appui de nouveaux défenseurs. Les personnes qui organisent des activités et celles qui donnent leur temps libre et qui ont ainsi démontré, par leur initiative, leur générosité envers notre hôpital communautaire, contribuent véritablement à changer le visage de notre collectivité.

La campagne annuelle de cette année a été créée dans le but de remercier nos donatrices et donateurs et d'inviter de nouvelles personnes à se



joindre à nous et à jouer un rôle tangible. La Fondation HGL reçoit d'innombrables lettres de patientes et de patients qui expriment leur gratitude pour le professionnalisme du personnel et les soins qu'ils ont reçus à notre hôpital communautaire. Ces témoignages décrivent nos véritables héroïnes et héros - les professionnels de la santé qui prennent soin de nos patients - et ces derniers sont nombreux à nous raconter volontiers l'histoire de leur expérience. Les lettres les plus touchantes sont celles qui décrivent les changements positifs

qui se produisent à notre hôpital. Comme le dit bien notre slogan de cette année - « Il se passe des choses intéressantes au Lakeshore » - et c'est véritablement le cas. Ces lettres sont le témoignage éloquent de soins de santé remarquables à l'Hôpital général du Lakeshore. Je vous invite à visiter notre site Web pour prendre connaissance de certaines lettres merveilleuses que nous avons reçues.

Aidez-nous à continuer d'accomplir des changements positifs et à obtenir les meilleurs soins de santé pour notre collectivité. C'est grâce à votre générosité que nous pourrions obtenir des résultats tangibles et permettre à notre hôpital de nous d'atteindre le niveau inégalé de soins de santé que nous désirons si ardemment.

Je vous prie d'agréer mes plus sincères salutations.
La présidente,

Silvana Orrino

LE FONDS DE LA CLINIQUE DE PNEUMOLOGIE DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU LAKESHORE

En plus de servir à l'achat de nouvel équipement pour votre hôpital communautaire, vos dons peuvent être dirigés efficacement vers d'autres utilisations. Tout nouvel équipement entraîne le besoin de programmes et de formation du personnel afin de pouvoir l'utiliser efficacement pour le traitement. À cette fin, des fonds spécialisés existent au Lakeshore pour permettre aux particuliers ou aux entreprises qui le désirent de verser des fonds à un service donné, ou à une nouvelle initiative, ou encore à l'élargissement d'un programme existant.

Une de ces initiatives est le Fonds de la Clinique de pneumologie de l'Hôpital général du Lakeshore que dirige Dr Daphne Yee, pneumologue. Créé en 2009, le fonds sert à moderniser l'équipement et à rehausser le niveau de services aux patients atteints de problèmes respiratoires.

« Le fonds a été mis sur pied quand notre service a désespérément eu besoin d'un nouveau spiromètre (un appareil destiné à mesurer les fonctions pulmonaires), a expliqué Dr Yee récemment dans une entrevue. L'ancien spiromètre était très vétuste - il datait des années 80 - et il a finalement cessé de fonctionner en novembre 2008. Pendant

des mois, la clinique pédiatrique et la clinique des maladies respiratoires des adultes devaient se partager simultanément le seul appareil qui fonctionnait, ce qui rendait les deux cliniques très inefficaces et exigeait beaucoup de temps. » Après avoir consulté la Fondation HGL, l'hôpital a finalement acquis un nouveau spiromètre. Par la suite, il a été décidé de mettre sur pied le Fonds de la Clinique de pneumologie pour faciliter de nouvelles améliorations.

Depuis, Dr Yee travaille sans relâche pour améliorer les services aux patients de la



Dan Enjo, de la Fondation HGL (à droite) reçoit un chèque pour le Fonds de la Clinique de pneumologie du Dr Daphne Yee

Clinique de pneumologie de l'hôpital. Pour la toute première fois, son équipe ira au congrès de l'European Respiratory Society à l'automne - grâce au Fonds et à la Fondation HGL - afin de demeurer au fait des développements dans le domaine.

« La clinique est nettement supérieure comparativement à l'an dernier, a-t-elle fait remarquer. Toutefois, nos patients pourraient en retirer tellement d'autres bienfaits. »

suite à page 2

suite de la page 1

Grâce à de nouveaux fonds, D^r Yee espère ajouter un nouvel appareil permettant d'évaluer les patients qui souffrent d'asthme. Elle aimerait ultérieurement pouvoir acquérir un appareil à ultrasons, lequel permet d'évacuer plus efficacement les fluides de la cage thoracique autour des poumons par ponction sous échographie, ce qu'on appelle la thoracentèse. Elle aimerait également perfectionner davantage l'éducation des membres de son équipe pour maintenir leurs connaissances en médecine respiratoire à jour. Parmi d'autres améliorations, D^r Yee aimerait produire de la documentation à l'intention des patients de la clinique pour les aider à mieux comprendre leur affection respiratoire et les traitements qui s'imposent.

Du point de vue médical, les bienfaits pour les patients seraient nombreux. Le principal avantage, selon D^r Yee, serait la réduction de longs périodes au centre-ville pour certains services et actes médicaux qui devraient être disponibles dans l'Ouest-de-l'Île. D^r Yee aimerait également mettre sur pied un programme local de réadaptation pulmonaire. Les personnes participantes y verraient une amélioration de leurs symptômes et de leur qualité de vie.

« Nous avons une bonne clinique et une excellente équipe, souligne-t-elle. Nous ne serions pas où nous sommes aujourd'hui sans Lorraine Isabelle, infirmière respiratoire/MPOC, qui a permis aux patients d'éviter d'innombrables visites à la salle d'urgence en raison des excellents soins qu'elle leur dispense

et du soutien moral qu'elle leur apporte, Chantal Bissonnette et Sylvie Danis, nos techniciennes en thérapie respiratoire qui sont essentielles à la pratique de la spirométrie et à l'évaluation des besoins des patients en oxygène, nos commis à l'administration qui veillent au fonctionnement harmonieux de la clinique, et notre personnel de soutien. »

« Cependant, a-t-elle souligné, du personnel de soutien supplémentaire et des fonds additionnels de nos donateurs nous permettraient d'améliorer encore davantage nos services aux patients. Nous donnons de bons services, mais nous pourrions être encore tellement plus efficaces. »

ACHAT D'ÉQUIPEMENT - GRÂCE À VOS DONNS

En 2009 et 2010, vos dons ont permis d'acquérir les articles et de financer les projets suivants parmi tant d'autres pour notre hôpital communautaire :

Principaux projets :

- ▶ Reconstruction et modernisation du Service de pharmacie, incluant l'actualisation de l'équipement
- ▶ Modernisation de la salle d'urgence
- ▶ Système d'automatisation de la pharmacie

Autres projets :

- ▶ Échographie mobile pour l'urologie
- ▶ Appareil trans-œsophagien (ETO) pour la chirurgie

- ▶ Moniteurs de fréquence cardiaque pour nouveaux-nés
- ▶ Système d'informatisation pour la pathologie « Softpath »
- ▶ Appareil rayons-X pour biopsies du sein
- ▶ Appareil d'imagerie par résonance magnétique et système de radiologie
- ▶ Fauteuils et téléviseurs pour les patients de l'hémodialyse
- ▶ Ganglion lymphatique sentinelle pour la salle d'opération

- ▶ Colposcope pour le diagnostic du cancer du col de l'utérus
- ▶ Neurostimulateur pour l'anesthésiologie
- ▶ Deux pompes volumétriques pour l'hémodialyse
- ▶ Quatre pousse-seringues pour l'oncologie
- ▶ Deux fauteuils spécialisés, trois téléviseurs et un thermomètre pour l'hémodialyse
- ▶ Un projecteur pour laboratoire
- ▶ Fonctionnement du programme Cœur en santé

- ▶ Fonctionnement du programme de transport pour l'hémodialyse
- ▶ La Fondation a également rénové deux salles de l'hôpital - la salle d'attente du Service des soins intensifs et la salle d'attente familiale au Service des soins intensifs - pour le confort des médecins, des patients et de leurs proches.

Au total, la Fondation a dépensé plus d'un million et demi de dollars au cours de l'exercice financier de 2010. La Fondation a déjà engagé près d'un million de dollars jusqu'à présent pour des nouveaux projets au cours du prochain exercice financier. Nous vous remercions de votre appui et nous espérons que vos dons renouvelés nous permettront d'acquérir encore davantage d'équipement à l'avenir.

É V É N E M E N T S

Le Tournoi de golf annuel permet de recueillir 80 000 \$



Nick Di Tomaso, président du conseil d'administration de la Fondation HGL, et son quatuor au tournoi

Le tournoi; cent six golfeuses et golfeurs se sont régalés d'un brunch copieux à l'occasion d'une réception et ils ont ensuite commencé le tournoi par un départ simultané dans l'après-midi. Tous les participantes et participants et leurs invités ont eu droit à un souper semi-officiel après le tournoi. Andrew Carter de CJAD a agi comme animateur, tant au brunch qu'au souper.

Reconnaissance des donatrices et donateurs de la Fondation HGL

Le 22 septembre 2010, la Fondation HGL a organisé la première activité officielle de reconnaissance pour remercier les Sauveteurs, les Leaders et les Visionnaires du Lakeshore qui ont fait des dons au cours de la dernière année. Maisons de vie pour retraités Sunrise ont gracieusement accueilli l'activité. Nous remercions chaleureusement Paola et son équipe de Sunrise de leur générosité

Don de Cadillac Fairview à la Fondation

Des membres de la direction de Cadillac Fairview et des représentants du centre commercial Fairview Pointe Claire ont assisté à la conférence de presse et à la cérémonie de présentation du chèque de 30 000 \$, un don que Cadillac Fairview a remis à la Fondation HGL, le 8 septembre 2010. Les personnes suivantes étaient présentes :

- ▶ Normand Blouin, vice-président principal, région de l'Est du Canada
- ▶ Jean-François Dugal, vice-président, Gestion immobilière, région de l'Est du Canada
- ▶ Agnès Ciccarelli, directrice du marketing, région de l'Est du Canada
- ▶ Christian Vezina, directeur général, Fairview Pointe Claire
- ▶ Tina Da Costa, directrice du marketing, Fairview Pointe Claire

Les fonds ont servi à l'achat de deux appareils destinés au Service de cardiologie : un tapis roulant pour épreuves d'effort cardiaque et un électrocardiographe pour diagnostic. La Fondation HGL tient à remercier Tina Da Costa et son équipe de Cadillac Fairview de leur grande générosité et de leur engagement envers les soins de santé dans notre collectivité.



ÉVÉNEMENTS

Le gagnant de la 14^e Course de canards annuelle du Lakeshore remporte une Ferrari

La 14^e Course de canards annuelle de la Fondation qui a eu lieu le 19 juin à 19 h au canal de Sainte-Anne-de-Bellevue a connu un succès sans précédent. Le nombre total de billets de canards vendus a battu tous les records, soit 10 459 canards, ce qui a permis de recueillir

104 590 \$ pour l'avancement et le maintien de l'excellence en soins de santé dans l'Ouest-de-l'Île et les localités environnantes.

Le gagnant de la course, qui détenait le billet correspondant au premier canard à franchir la ligne d'arrivée, a été M. Wilhelm Dres, qui est devenu propriétaire d'une Ferrari 550 Maranello 2001 en juillet.

À gauche, M. Wilhelm Dres, nouveau propriétaire d'une Ferrari 2001, au centre, M. Charles Hammer, ainsi que Natalie Lason de la Fondation HGL



Tous nos remerciements aux personnes de notre collectivité qui ont acheté des billets de canards, ainsi qu'aux organisations et commanditaires suivants :

Pfizer	CJAD 800AM	Grues Bellerive	Parachute Communications	The Chronicle
Action Motosport	Club de Rugby Ste-Anne	IGA Poirier	Parcs Canada	The Montreal Gazette and
Air Canada	Club Kiwanis du Lakeshore et	Journal Métro	Pâtisserie Suisse-Viennoise	The West Island Gazette
AMJ Campbell	les Auxiliaires de l'Hôpital	L'Étoile de Vaudreuil-Dorion	Prestige Lave-Auto	Tim Hortons St-Jean/Brunswick
BCBG MAXAZRIA	général du Lakeshore	La Maison Verte	Puma	Unité de sauvetage volontaire
Blueberry Lake Resorts	Costco Pointe-Claire	Location Empress	Raymond Chabot Grant	de Pointe-Claire
Camp de Base	CTV Montreal	Maisons de vie Sunrise	Thornton	Ville de Sainte-Anne-de-
Centre d'action bénévole	Dollarama	Marchands de Ste-Anne et CLD	RCI Environment	Bellevue
Ouest-de-l'Île	Ferrari Club	McDonald's Beaconsfield	Réseau de santé et bien-être	Virgin Radio
Centre de Golf Pincourt	Groupe Automobile	Ministère des Transports	Restaurants Subway Colisée,	
Chez Cora	Charles Hammer	du Québec	Kirkland Nord, Île Perrot,	
CHOM 97.7	Groupe Proclité et	Options Graphiques	et Pincourt	
Cités Nouvelles	Transcontinental Média		Sunset Resorts	

ÉVÉNEMENTS À VENIR



Elmer Lach, joueur de la LNH, 1940-1954, numéro 16

La Fondation des Canadiens pour l'enfance et la Fondation HGL

La Fondation HGL tiendra une conférence de presse et une cérémonie de présentation d'un chèque pour commémorer le retrait du chandail numéro 16 ayant appartenu au légendaire Elmer Lach, un ancien joueur des Canadiens de Montréal de 1940 à 1954.

À la demande de M. Lach, le produit du retrait du chandail, soit 25 000 \$, sera remis à la Fondation HGL, qui attribuera les fonds au Service de maternité de l'Hôpital général du Lakeshore,

conformément à la mission de la Fondation des Canadiens pour l'enfance.

La Fondation HGL tient à remercier tout spécialement M. Lach et M. Réjean Houle de leur générosité et d'avoir établi un lien entre les soins de santé et les sports locaux dans leur collectivité.

Si vous désirez vous joindre à nous à l'occasion de la présentation spéciale du chèque, veuillez communiquer avec le bureau de la Fondation ou visiter notre site Web à www.fondationlakeshore.ca.

Nuit de comédie de la Fondation HGL

Soyez des nôtres pour une soirée amusante où des monologuistes locaux bien connus partageront leur humour avec nous.

Rose Ventura et Linda Lafond du Cégep John Abbott, qui se sont jointes à notre équipe, organiseront la soirée dans le cadre de leur stage. Nous vous invitons à encourager les nouvelles membres de notre équipe et ainsi contribuer au succès de la soirée!



Le mercredi 6 octobre 2010
20 h 30

Bourbon Street West
1866, boul. des Sources
Pointe-Claire

Billets : 15 \$ par personne, disponibles
au bureau de la Fondation HGL.

Projet d'emballage des fêtes de la Fondation HGL

Célébrez la joyeuse saison des fêtes en appuyant votre hôpital communautaire.

Du 27 novembre au 24 décembre 2010
9 h - 21 h

Centre Fairview Pointe Claire



10^e Bal anniversaire de la Fondation HGL

Venez célébrer notre premier anniversaire jalon en grande pompe!

Le bal de cette année sera encore plus grandiose et merveilleux que jamais. De somptueux prix de présence et articles pour la vente aux enchères par écrit rehausseront cette soirée classique, tenue cravate noire. Les billets sont 600 \$ chacun - service voiturier disponible. Les coprésidents honoraires de cette année sont Louise et Lorne Trottier de la Fondation de la famille Trottier, et Mary Ann et Bill Ferguson, de la Fondation Eric T. Webster. Nous sommes heureux d'annoncer que l'honorable Yves Bolduc, ministre de la Santé, a confirmé sa présence, ainsi que M. David Levine, président-directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal. Paul Chacra offrira les divertissements à l'occasion du bal de notre 10^e anniversaire.

Le samedi 16 octobre 2010
Cocktails à 18 h, souper à 19 h

Château Vaudreuil

Billets : 600 \$ par personne

Des commandites et de l'espace publicitaire dans le programme-souvenir sont également disponibles.



Pour de plus amples renseignements sur l'une ou l'autre de ces activités ou pour devenir bénévole, veuillez communiquer avec le bureau de la Fondation HGL au 514-630-2081.

PLEIN FEUX SUR NOS DONATEURS

Pfizer Canada

La Fondation HGL est extrêmement reconnaissante du soutien qu'elle reçoit continuellement de tous les membres de la collectivité. L'aide que nous recevons des entreprises, des sociétés et des fondations pour l'achat de nouvel équipement et l'organisation de nouvelles initiatives a traditionnellement joué un rôle considérable dans la capacité de la Fondation HGL à appuyer l'hôpital.

Pfizer Canada appuie l'Hôpital général du Lakeshore depuis la construction de l'hôpital dans les années 60. Parce que l'entreprise croit depuis longtemps en l'importance d'appuyer des collectivités vibrantes et en santé, la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore est l'un des établissements que Pfizer appuie dans l'Ouest-de-l'Île.

Ghislain Boudreau, vice-président, Affaires publiques et relations avec les intervenants, a déclaré dans une entrevue récemment que Pfizer et ses employés sont « fiers d'appuyer la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore ». Bon nombre des employés de Pfizer

habitent et travaillent dans l'Ouest-de-l'Île, et vu que l'hôpital se trouve également à proximité du siège social canadien de l'entreprise, cette dernière a toujours considéré qu'il était important d'appuyer l'Hôpital général du Lakeshore, a-t-il indiqué.

En 2002, Pfizer s'est engagée à appuyer l'agrandissement du Centre de soins ambulatoires pendant cinq ans, et elle a toujours appuyé généreusement les activités annuelles de la Fondation. Année après année, l'entreprise commandite des activités comme la Course de canards annuelle du Lakeshore, le Bal du Lakeshore, et elle fournit des bénévoles

enthousiastes pour des activités comme le projet d'emballage des fêtes à Fairview Pointe Claire.

Linda Sheehan, chef des Programmes communautaires, a évoqué la première année où Pfizer a participé à la Course de canards du Lakeshore en tant que commanditaire principal. Elle se souvient avec intérêt du premier envoi de canards au siège social de l'entreprise qu'il fallait distribuer avec les billets vendus pour la course. Elle se souvient également des excellents soins que sa mère a reçus à l'hôpital il y a quelques années.

M^{me} Sheehan encourage les autres entreprises de la région à établir des partenariats avec la Fondation, une forme de philanthropie qui évolue rapidement. Elle incite les entreprises à « concevoir des programmes et des activités de sorte qu'elles puissent travailler de pair avec la Fondation et jouer ensemble un rôle de premier plan à rehausser la sensibilisation de la population en général ».

Au nom des patients, de leurs



Ghislain Boudreau, vice-président, Affaires publiques et relations avec les intervenants

familles, des médecins et du personnel de l'Hôpital général du Lakeshore, nous remercions Pfizer d'avoir appuyé l'excellence en soins de santé dans l'Ouest-de-l'Île et les localités environnantes depuis de nombreuses années.

PLEINS FEUX SUR NOS BÉNÉVOLES



Jacqueline Friesen

Jacqueline Friesen

La Fondation HGL compte sur ses bénévoles, tant pour ses activités que pour l'exécution de ses tâches quotidiennes. Bon nombre de nos bénévoles travaillent à notre bureau depuis fort longtemps à diverses fonctions.

Une de nos bénévoles est Jacqueline Friesen, qui aide le personnel du bureau depuis octobre 2003. Une résidente de l'Ouest-de-l'Île, Jacqueline s'intéresse vivement aux activités de la Fondation, qu'elle soit au bureau ou ailleurs. Chaque

semaine, elle s'acquitte de tâches administratives, de travail général de bureau et d'envois postaux, et elle aide la Fondation à se préparer pour ses activités, comme notre Course de canards annuelle.

Quand elle n'est pas à la Fondation, Jacqueline est une passionnée de la lecture - surtout des quotidiens - et elle adore voyager. Récemment, elle a traversé le Canada à bord du Canadien et elle nous a raconté qu'un fait saillant a été de pouvoir observer un ours brun tout en étant à bord du train.

Jacqueline prendra des cours de ressources humaines à compter de janvier et elle espère utiliser les compétences qu'elle a acquises au bureau de la Fondation pour s'acquitter de tâches liées à l'informatique. Elle a décrit ses expériences à notre bureau avec passion et elle a exprimé l'espoir d'y poursuivre ses fonctions, et peut-être même de se voir confier de nouvelles responsabilités aux activités de la Fondation.

Nous désirons remercier Jacqueline de ses efforts de bénévolat et nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouveaux projets.

Si vous désirez devenir bénévole pour la Fondation HGL, veuillez communiquer avec notre bureau au 514-630-2081, ou par courriel à benevole@fondationlakeshore.ca.



160, av. Stillview, bureau 5209, Pointe-Claire (Québec) Canada, H9R 2Y2
www.fondationlakeshore.ca | Tél. : 514-630-2081 Téléc. : 514-630-2873

OUI! Je veux aider de la Fondation HGL à continuer à offrir les meilleurs soins de santé!

SVP acceptez mon don de : 1000\$ 250\$ 100\$ 50\$ Autre \$ _____

NIVEAUX DE DONS

25\$ - 249\$ **Lanternes du Lakeshore** 1000\$ - 49 999\$ **Leaders du Lakeshore**
250\$ - 999\$ **Sauveteurs du Lakeshore** 50 000\$ + **Visionnaires du Lakeshore**

SI VOUS FAITES UN DON ANNUEL DE 250\$ +, VOTRE NOM SERA PUBLIÉ DANS LES LÉGENDES DU LAKESHORE

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone () _____ Courriel _____

J'aimerais recevoir des renseignements additionnels: Visionnaires du Lakeshore Dons par anticipation Dons en l'honneur/en mémoire de... Devenir bénévole Organiser une activité spéciale

Merci ● Gracias ● Grazie ● Danke ● Efcharisto ● Obrigado ● תודה ● ארכש ● Merci de travailler avec nous pour l'excellence en soins de santé dans l'Ouest-de-l'Île!

MÉTHODE DE PAIEMENT :

DONS MENSUELS

J'autorise la FHGL à retenir, une fois par mois, la somme de \$ _____.
Ci-joint un chèque marqué « NUL » pour prélèvements bancaires automatiques, ou utiliser l'information sur la carte de crédit ci-dessous.

Chèque au nom de la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore
 VISA MASTERCARD

NUMÉRO DE LA CARTE DE CRÉDIT _____ EXPIRATION _____

SIGNATURE

Veuillez m'envoyer un reçu aux fins de l'impôt
 Je désire demeurer anonyme
 I prefer to receive my correspondence in English

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT
13202 1668
RR0001

LE LIEN DU LAKESHORE est une publication semestrielle de la **Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore**

160, av. Stillview, bureau 5209, Pointe-Claire (Québec) Canada H9R 2Y2

Tél : 514-630-2081 | Téléc : 514-630-2873 | www.fondationlakeshore.ca

Rédactrice en chef Silvana Orrino | Rédacteur Dan Enjo | Conception graphique Parachute Communications + Design | Impression Options Graphiques | Traduction Nicole Lacombe